

REDACȚIA
Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 20.

ABONAMENTUL
pentru Austro-Ungaria:
pe un an 20 cor.
pe 1/2 an 10 cor.
pe 1/4 an 5 cor.
pe o lună 2 cor.
N-ri de Duminică pe an 4 cor.
Pentru România și străinătate pe an
40 franci.

Manuscrisurile nu se înapoiază.

TRIBUNA



Anul VIII.

NUMER DE DUMINECĂ

Nr. 26.

Presă noastră.

In lupta ce o ducem împotriva sovietismului maghiar, unica și poate ultima noastră armă este presa.

Din legislația țării am fost scoși, partidul național s'a dizolvat, dreptul de intrare ni-s'a confiscat, vrilismul ne diminuează în comitate, și și în comune, singura armă ce ne-a rămas este: presa.

Firește ar fi, ca înăbușirea acestor organe de respirație, să imbulzească viața spre punctul acesta pe care singură se mai poate manifesta. Firește ar fi, ca atâtea energii naționale stângenite și împedecate pe toate alte terene, să-și caute aci validitatea. Și firește ar mai fi ca tot sufletul poporului nostru să-l sorbi de pe paginile acestor zărate, prin care în adevăr să vorbească un popor.

„Dar așa este?”

O ochire peste presa românească, a unei săptămâni, e indiscreție în registrele administrațiilor și o vizită în sărăcăcioasele redacții pe nimeri nu l'ar face să creadă că aceasta poate să fie fizionomia presei naționale a unui popor de 3 1/2 milioane.

Strașnicul care ar vedea icoana aceasta ar rămânea decepționat, deși fără îndoială i-s'ar putea da explicațiuni. Cel ce țin cont de tradiția presei noastre, de numărul ziarelor din trecut, de calitatea lor, de numărul cititorilor lor, ar ști arăta cum și în privința aceasta noi suntem în progres, cea-ce este de cea-ce a fost. Dar dreptatea totuși pe partea străinului ar fi.

Nu aceasta este, — n'ar trebui să fie aceasta — presa unui popor, care atâtea ane are: jurnalul. Nu opaițe licărițe, ci foculare de lumină și căldură ar trebui să fie redacțiile zărilor române, în proiectii mari și largi mărșăvărând razele calde în jurul lor. Locul de întâlnire a ambilor sexuri al neamului, apărătorilor mulți și aleși ai adevărurilor sale, reproducându-le în zgomote loase și puternice, ar trebui să fie o prăvălie, care încadrează întreaga manifestare publică a unui popor. Ce trist ar fi să judeca forțele neamului nostru după cum ele se manifestă în figura palidă și anemică a presei sale.

Ce descurajător ar fi, a confunda indiferentismul egoist, suflarea materializatoare, ce trece azi peste pătura numită inteligentă, ofilind nobile avânturi, cu slăbirea conștiinței noastre publice, cu resemnarea unui neam, în care a scăzut încrederea în ideile sale.

O nu, nu este neamul românesc, »inteligentă« aceasta searbădă, îngustă, aparținând neamului pentru rentabilitatea de a se ținea de el, indiferentă și nesimțitoare, imbulzită numai la respântiile, unde ori se câștigă ori se culege faimă. Nu se poate recunoaște neamul nostru în inimile aceste blazate, șirete și veșnic neînșelate în calculul ce privește interesele lor.

Căci ce se zicem când advocați, medici, oameni prin urmare cu pregătiri universitare, n'au necesitatea sufletească de a ceti românește și nici rușinea de-a nu avea un ziar românesc abonat în casa lor.

Oamenii, care după breaa lucrurilor, nu numai cetitori, ori spriginitori cu banul, ci formând pleiada de muncitori cu condeiul, agitatori ai adevărurilor vieții noastre naționale și sămănători ai binelui și frumosului, ar trebui să fie. De-ar fi așa, ar nimeri mai iute bunul gust și nu i-am vedea alergând în goană nebună, strivindu-se unii pe alții, după onorurile societății, ce nu le merită nici unii nici alții, oferind priveliștea repulsivă, a unor oameni, total fără creștere, minori și inculti. Viața românească în cele mai multe locuri, e stângenită de aceste moravuri, două înși, nu se pot înțelege, toți certați într'olaltă, pentru-că nu se pot împărți pe onoruri, președinții la casine, directori la bănci, deputați în sinoade, congrese etc. Nu se face o selecțiune adevărată a meritelor ce se impun dela sine prin greutatea lor etică, nu, îndrăzneala a luat și ține locul la toate. Domnul »doctor« cu mustățile abia mișcate, ce a descins în Brusturenii, ca mână în viața diplomii sale, călcând pe toți pe picior, imbrâncind pe toată lumea, își forțază locul, pe care numai meritele ni-l pot da. Cunoaștem localitate unde advocatul medic român, care singur se laudă cu venite de 4—6 mii fl. la an, de ani în urmă stau certați, și au certat și pe alții între sine, pentru deputăția la Sinod, dar în schimb amândoi n'au nici un ziar românesc în casa lor și nici n'au adus în viața

lor, doar atâtea jertfă pentru cauzele publice, care se echivaleze cu abonamentul unui ziar.

Vin apoi preoții și învățătorii. 70% dintre aceștia, absolut nu citesc. Și dintre cele 30%, cel puțin 15% cer prețuri reduse dela zăarele românești. La un mare număr găsești însă »Arad és Vidéke« »Budapesti Hírlap« ori alte zăare ungurești. Dintre cele românești sunt preferite acele, în care se vinde scandalul și nemernicia.

Aceștia sunt luminătorii și îndrumătorii spre cărări sănătoase al poporului nostru. 70% nu iau parte la comunitatea vieții noastre publice și politice. Și nu vrem să fim nedrepti, vor fi, mai ales între învățătorii, o disparentă minoritate, pe care, judecând lucrurile cu multă bunăvoință, am putea-o scuza cu sărăcia, dar restul este hotărât refractar pentru lumină și idei de înaintare.

N'are un preot, un învățător, atâtea cerință sufletească, ca să nu-i pară jertfă abonamentul unui ziar, care vine fie odată la săptămână. Ce se poate mai detestabil decât asta?

Norocul, că pe zi ce merge să taie brazde culturale tot mai multe, în agrul fecund și larg al poporului nostru. Zi cu zi, tot mai mult citește țeranul Român, energia nesleită a neamului nostru. Zi cu zi ne saltă inima, văzând, mai un țeran mai altul, nepărându-i-se mult să jertfească creșterii, câștigă în cruntă sudoare, pentru »foaia românească«. El, care cu o sfântă evlavie, deslușește Duminica și în sărbători, scrisese noastre, în care-și descopere soartea sa amară, al lui contact sufleteș îl mai resimțim, din el ne mai luăm și inspirațiile, ca dintr'un vecinic izvor de refintinerire și regenerare.

Și de n'ar fi el, de n'ar fi cei câți-va fruntași, cu inimă mare și orizonturi largi, care jertfesc, peste puterile lor, ca să împlinească, ceea-ce ar fi datoria tuturor, de n'ar fi cei câți-va entuziaști nebuni, deștepți poate și ei de o soartă mai bună, câți își mai cheltuesc capitalul lor de nervi în redacțiile obscure, presa română, această ultimă armă, cu care se duce lupta, în o bună zi, ar putea adormi, în mâinile pioase ale unei generații de oameni »inteligenti«, numeroși, avuți, mândri și tanțoși, dar înguști și la minte și la suflet.

Sirolin

Cei mai excelenți profesori și medici îl recomandă ca remediu cu efect

și mai ales este recomandat Convalescenților după influență. — Sirolinul promovează apetitul și face să crească greutatea corpului, depărtează tusa și scuipatul și face să înțeoaaze adormirea de noapte. — Din cauza mirosului și gustului său plăcut este luat și de copii. În farmaciile să capătă în sticle de 4 cor. Să fim atenți, ca fie-care sticla să fie provăzută cu firma de mai jos:

F. Hoffmann-La Roche & Co. fabrică chimică Basel (Șvețera).

mine speranța că Guvernul, văzând aceasta stare „*imbucurătoare*“ își va ridica remunerațiunea pentru catichisație chiar și dacă nu fac progres de fel; iar tu biserică, școală, neam, caracter și ambiție națională fugiți de mine, nu vă cunosc și vînd pe toate pe un blid de linte...

Perirea ta din tine — Române.

Ce este limba?

Dacă poporul românesc n'ar ști ce scump tezaur este limba, dacă nu și-ar iubi ei limba sa tot atât de mult ca și viața, ca și sănătatea sa, ca averea sa, ca aducerea aminte de părinții săi, ca moștenirea cea mai scumpă ce-o lasă fiilor săi, i-ar spune aceasta *Bartha Miklós*, scriitor de frunte și deputat ungar, care eată ce scrie, în foaia sa «*Magyarország*» dela 29 Iunie:

„Limba țin că este, cea mai scumpă valoare a organizației naționale. Valoarea aceasta ne deosebește de ceilalți. Bogăția limbii, colorarea, mlădierea, muzica ei dă măsura capacității de producție a sufletului național. Cea mai tare legătură a continuității istorice cu strămoșii este limba. Aceasta dă formă gândurilor noastre însușire sufletului nostru. Mama noastră cu aceasta ne strigă întăia oară pe nume; copiii nostri atunci ne fac mai fericiți, când pronunță întâiele cuvinte“.

Și oare, ceea-ce pentru Ungur, este limba ungurească, să nu fie tot aceea și pentru Român, limba românească?

Și dacă da, de ce ne-o răpesc? Și dacă nu ni-o răpesc, de ce nu ne lasă s'o cultivăm?

La acestea se răspundă domnul Bartha.

Răsboiul ruso-japonez.

Sunt deja doue săptămâni dela lupta dela Vafangku, unde Rușii au mâncat o bătaie atât de zdravănă, cum de pildă la Yalu ori la Kintșu. De atunci sosesc mereu vești despre înaintări, despre pregătiri necentenite pentru lupta hotărîtoare, care va avea să decidă în favorul unuia dintre beligeranți (luptători). Atât Rușii cât și Japonizii fac mari pregătiri pentru această lovitură groaznică, ca să asigure izbânda pe seama sa. Este drept că și în decursul acestui timp tot Japonizii erau învingători, în ciocniri mai mici, ba nainte Port-Arthurului au câștigat astfel de luptă asupra Rușilor, cum dela prima luptă navală (pe mare) când peri întreg statul maior rus împreună cu admiralul Makarov și pictorul Vereșciaghin, nu s'a dat: dar tot nu putem deduce cu siguranță și la sfîrșitul acestui răsboiu, asupra cărui negreșit că va avea mare înfrîurire lupta ce se așteaptă acum cu atîta nerăbdare în lumea întreagă. Și chiar să învingă Japonizii și de astă-dată, Rușii tot vor mai putea purta răsboiul cât-va timp, avînd acasă armate considerabile, cari parte sunt pe drum, parte vor fi mobilizate. Numai dacă Rușii vor fi nimiciți în câte-va lupte, încât altă armată să nu mai poată primi din Rusia, abia atunci se va putea zice că rezultatul final e câștigat de Japonia. Dar Rusia nu va putea trimite așa ușor nouă armate în Mandșuria, de oare-ce drumul e lung, munițiile sunt greu de expediat, și

ceea-ce este mai de însemnătate: trebuie miliție și acasă, de oare-ce nu se știe ce se poate întempla într'o singură noapte: nu se va prăbuși oare sistemul de domnie tirană a Țarului și a sfetnicilor săi tovarășii în subjugarea libertății personale și a împedecării răspîndirii luminei și culturii? O înfrîngere cumplită a *Vechei Rusii* în Extremul-Orient este la tot casul o cerință de căpetenie pentru renașterea unei *Rusii June*.

Londra, 28 Iunie. O telegramă sosită la Roma din Tiencin anunță, că flota lui Togo constă din 4 panterate, 11 încruciaștori, 10 contra-torpile, și 15—20 torpile (vase cameriere). Ca basă de operațiune a flotei japoneze servă insulele Elliot și Blonde. Minele ruse sunt căutate cu mare sirguință din partea Japonizilor. Până acum mai mult ca 2000 de submarine ruse au fost făcute inofensive. *Autoritățile chineze au interzis indigenilor din orașele de port, transportul de alimente pe seama Rușilor.*

Tokio 29 Iunie. Armata dela Takusan după o luptă înverșunată de 6 ore a luat la 27 l. c. îngustimea *Fenciulin* care se află la o îndepărtare de 23 mile spre Nord dela Siuan. Dușmanul, care a avut 5 detașamente de infanterie, două regimente de cavalerie și 16 tunuri a fugit în toată disordinea în direcțiunea Tomucing. Perderile Japonizilor se evaluatează la 100 de morți și răniți.

Londra, 29 Iunie. Știri foarte interesante sosesc despre luarea unei trecători, despre care soseau până acum vești numai dela Ruși. Acum a sosit un raport din cartierul general al lui Kuroki despre înaintarea armatei sale și despre o luptă decisivă ce se așteaptă în îngustimea *Motien*. *Trei mii de Ruși după o luptă crâncină au fost siliți să se retragă, căzînd mulți. Rușii prinși în mâinile Japonizilor. Armata japoneză se află în impregiurări excelente.*

Gruparea și forța armatei ruse din Mandșuria. Corespondentul militar al lui Times, a cărui calcule asupra efectivelor armatei ruse din Mandșuria au fost contînu verificate de evenimentele întemplate, studiază care ar fi cifra oamenilor aflați actualmente la dispozițiunea generalului Kuropatkin.

Armata din Mandșuria se compune din 3 grupe principale:

Primul grup, cel mai important din toate și cu mult mai tare ca cele-lalte două se află sub ordinele directe ale generalului Kuropatkin, avînd cuartierul general al Liaoiang și ocupînd linia Niucivang-Saimatse. Acest grup a detașat posturi înaintate în munți și a dat trupele necesare formării corpului de desfășurare a Port-Arthurului pus sub ordinele generalului Stackelberg care a fost bătut la Vafang cu, la 15 Iunie s. n.

Al doilea grup este blocat în Port-Arthur cu generalul Stössel.

Al treilea grup ocupă Vladivostocul și împrejurimile sub comanda generalului Linievici.

Excluzînd grănicerii, trupele cari păzesc calea ferată și alte mici trupe fără însemnătate, se poate calcula forța primului grup la: 63 batalioane de vînători siberieni aparținînd diviziilor 1-a, 2-a, 3-a, 5-a, 6-a 9-a; apoi 16 batalioane din corpurile X și XXII de armată în fine 48 batalioane de infanterie transiberiană.

În Total: 127 batalioane cu 41 baterii de artilerie de câmp și 2 baterii de munte.

Trupele călări cuprind: detașamente de infanterie călare dată de regimentele de infanterie, 11 regimente de cazaci, 1 regiment de dragoni cu 2—3 baterii călărești.

Ținînd seama de perderile produse de lupte și de boli, putem stabili că forțele de cari dispune imediat generalul Kuropatkin nu întrece 100.000 infanteriști, 3000 săpători și specialiști din geniu, 10.000 cazaci și 311 tunuri de câmp.

Dacă, după cât se pare probabil, o parte din corpul siberian n'a ajuns încă la Mukden, totalul precedent se reduce la 94.000 baionete și săbii și 263 tunuri.

Întru cât privește grupul dela Vladivostoc, generalul Linievici nu dispune de cât numai de divizia 8-a și câte-va trupe de cetate, probabil: 12.000—15.000 de oameni.

Se pare că Port-Arthur, grupul generalului, Stössel nu dispune de forțe cu mult mai superioare în număr de cât a fost presupuse dela începutul campaniei și până în prezent.

De fapt, el trebuie să fie compus din 33 batalioane. Ținînd seamă de artileria de cetate, de trupele de geniu, corpurile speciale și de 2000—3000 oameni perduți în lupta dela Kinciu, trebuie să se găsească pentru un moment în Port-Arthur aproximativ 28.000 soldați din trupele de uscat și 10.000 marinari, la un loc 38.000 cu 56 tunuri de câmp, 4000 guri de foc de cetate și artileria marinei.

Primele ajutoare serioase ce ar putea primi generalul Kuropatkin dela Vest, ar fi corpurile X și XVII de armată care se vor întruni cu brigadele deja trimise dela început în Extremul-Orient.

Mobilizarea acestor corpuri era terminată, sau anunțată ca atare, la 25 Mai.

Corpul al XVII coprinde diviziile Nr. 3 și 25 de infanterie, fiecare avînd câte 6 baterii de artilerie, și brigada 2-a de cavalerie independentă — regimentele N. 51 și 52 de dragoni.

Aceasta din urmă va constitui unică trupă de cavalerie regulată în Extremul-Orient.

În fine corpul XVII mai cuprinde batalionul 17 de geniu.

Excluzînd brigada care se găsește deja actualmente în Extremul-Orient cuprind: 29.000 baionete 1800 săbii, total 30.000 oameni.

Nimica nu ne probează că transportul acestor trupe a început a se efectua. Dar, dacă se admite ca primele trenuri să fi plecat la 15 Iunie st. n. apoi cei dintăiu soldați vor debarca la Mukden numai în a 2-a jumătate a lui Iulie.

Efectivele corpului al X-lea sunt egale cu ale corpului XVII, mai puțin cavaleria.

Serbarea din Crușevaț.

Marți dimineața, a avut loc în acest oraș inaugurarea monumentului ridicat în memoria celor căzuți în bătălia dela Cosovopole, în 1839.

Inaugurarea a avut loc în prezența Regelui, a membrilor guvernului și a unei mari mulțimi.

Serbările date cu ocazia inaugurării monumentului ridicat în memoria combatanților dela Cosovopole, au fost încheiate printr'o mare retragere de torțe.

Cu această ocaziune Regele a pronunțat un discurs în care a arătat însemnătatea acestei serbători. Regele a zis în discursul său că Serbia este conștientă de trecutul ei glorios și de rolul ce trebuie să-l joace în viitor.

În ori-ce caz, a zis regele, națiunea sârbă trebuie să urmărească cu atențiune tot ce se petrece în jurul ei.

Făcînd aluziune la evenimentele din Macedonia, Regele a exprimat speranța că sfortările autorităților turcești și ale reprezentanților puterilor europene vor isbuti să asigure, în regiunea care trebuie să fie sacră pentru ori-ce Sârb, o viață fericită populațiunilor de naționalitate sârbă.

Serbia, a zis regele Petru, este în Balcani un element de ordine și de pace.

Regele a terminat invitând pe locuitorii din Crușevați să îngrigească cu sfințenie de monument, căci el simbolizează sinceritatea existenței naționale a Serbiei.

Ea nu cere de cât ca factorii competenți să înlăture ori-ce ar putea să facă, ca Serbia să schimbe această atitudine.

Coasa de oțel „Bur“ este cea mai bună pe lume

și a cărei unici liferanți pentru întregul continent și pentru America sunt

Winkler és Grauer, Kőbánya 34,

la cari e a se adresa ori ce corespondență privitoare la coase.

Coasa de oțel „Bur“ este admirabil!

500 coroane plătesc celui ce este în stare să ne arate o coasă de oțel „Bur“ veritabilă ca proveniență din fabrică.

1000 coroane plătesc celui ce ne poate arăta dintre 100 coase de oțel „Bur“ două reale.

Coasa de oțel „Bur“ numai atunci este veritabilă, dacă pe mâner poartă gravată inscripția aceasta: **W. G. Kőbánya**, iar pe atul ei este tipărită marca firmei cum arată figura asta: 190 6—20



Facem atent pe ori cine în interesul său propriu, de a se prezenta de mârș de imitațiune. Coasa „Bur“ satisface pretențiunii ori-cărui econom în modul cel mai perfect.

Acest favor are a-l mulțami coasa de oțel „Bur“ singur ascuțitului său admirabil, nici prea tare, nici prea moale. Mai ales pentru aceea este coasa „Bur“ corespunzătoare, pentru-că are simcea și grumaz tare, ear ascuțitul foarte subțire. Mulți economi strică și cea mai bună coasă, prin faptul că nu știu să o bată. Asta însă pe lângă această nedibăcia economului este eschisă la coasa „Bur“, de oare-că firma noastră înainte coasa tăcută și probată. Pentru fie-care bucată se primește garanția, iar care nu corespunde schimbăm pentru alta însă mărturisim din experiență, că între 1000 coase nu e nici una rea.

Prețurile coaselor de oțel „Bur“

80 70 75 80 85 90 95 100 110 120 cm. lungă

1-80 2-10 2-20 2-30 2-40 2-70 2-80 2-90 2-20 2-60 Cor.

La comanda de 5 bucăți suportă spesele postale; la comanda de 10 bucăți fabrica nu numai că suportă spesele postale, dar dă o coasă în dar, ear la comanda de 20 bucăți, fabrica pe lângă suportarea surselor postale și trimiterea a două coase, trimite și două tablouri frumoase din timpul războiului buru-anglez. Căteva „Bur“ la coase de oțel „Bur“ 1 coroană. O cutie „Amergau“ bucată 30 fl. Aparat pentru bătura coaselor (nicovală și ciocan) 1 cor. 90 fl. *Noutate!* Tăcută netipărită pe coasă nău cu cheie cu tot 30 fl. 10 buc. 2 60 cor.

Cel mai preferit, mai bun mijloc de colorare a părului e

MELANOGENE

in culoare neagră și brună.

Cu preparatul acesta escelent și nevinovat, păr barbă, mustați în cinci minute se pot colora în negru ori brunet. Culoarea e constantă și nu se poate osebi de culoarea naturală, nici cu săpun, nici apă caldă, nu se șterge și nu murdărește.

E nesticăcios și modul de folosire foarte simplu.

Prețul 2 cor. 80 fl. 244

Ori-ce păr carunt își recapătă culoarea naturală prin folosirea preparatului

Hair Regenerator alui Földes

Acesta nu e farbă, ci un preparat care redă frumusețea naturală a părului. Astfel părul blond devine iar blond, cel brun-brun, cel negru negru. Prețul 2 cor.

Pentru a face părul blond.

Preparatul acesta, în câteva minute putem prefăce ori-ce păr în culoare atât de plăcută, aurie, în culoarea căneșilor, ori cenușie, ori în vre-o altă culoare blondă, fără a ataca părul. — Prețul! sticlă mică 1 cor., sticlă mare 2 cor. Rugăm a fi cu atenție la mârș.

G. FÖLDES KELEMEN

FARMACIA ȘI LABORATORIUL CHIMIC, ARAD.

Telefon Nr. 111.

BANII

Pe lângă modurile de plată de mai jos, prin intervenția biroului nostru se pot căpăta împrumuturi ipotecare replateibile în anuități, pe posesiuni fonciare, case în orașe, mai departe credit personal preoților, ofițerilor, funcționarilor de stat și particulari, comercianților, industriașilor și pensionașilor pe lângă replățire în 5—20 ani, cu giranți ori fără giranți, în cel mai scurt timp și pe lângă cea mai perfectă discrețiune. Remunerația noastră modestă numai după ajungerea scopului, decursiv va fi plătită. Documentele necesare cancelaria noastră le câștigă pe propriile ei spese, cart spese vor fi plătite asemenea decursiv.

A) Favorurile extra ordinare mai noi a împrumuturilor câștigate prin intervenția noastră:

1. Informațiunile sunt ieftine. 271
2. Detrageri puține.
3. Depurările să desorzi anual din datorie și interesele vin socotite numai după sumele reduse și interesele și capitalul se poate depura laolaltă.
4. După întărișiere motivată de plățire, amendă nu se plătește.
5. La dorință după rate vine incassatorul acasă, ori se pot plăti prin cheque postal nefrancaț.

B) Favorurile extraordinare a împrumuturilor noastre cu depurare pe quartale:

1. Sunt foarte ieftine, pentru-că suma plătită la quartal se detrage imediat din datorie și debitorul totdeauna plătește după starea faptică a datoriei interesele.
2. Cvotele aducea un venit de regulă de 8% și dividendă în urma circulațiunii uriașe se mai poate urca an de an; asemenea anual se escotețesează.
3. Cvotele pe lângă abdicare prealabilă se rescumpără în suma lor totală.
4. Un astfel de împrumut se achită cel mult în 2½ ani, după care ori-ce obligament de plată încetă.

C) Favorurile extraordinare a împrumuturilor noastre ipotecare:

Depurare de 15 ani	4-75%	Depurare de 40 ani	8-15%
22	4-9%	48	2-98%
30	3-75%	50	2-85%
32	3-50%	60	2-65%
33	3-30%	65	2-33%
35	3-25%	70	2-30%

După mărimea sumei împrumutate.

În plăți se cuprinde nu numai interesele și spesele de administrare ci și depuratiunea din capital.

Biurou aradan de informațiuni.

Posesori KLONDA și SZATMÁRY

ARAD, Strada Salacz Nr. 3.

PUMPE DE VIN

reg. ung. priv. și țevi de gumi calitatea cea mai bună.

Din cilindrul pompei se scurge vinul până la cel din urmă strop, ear sămburii de struguri, coaja și alte părți necurate se îndepărtează numai de cât, prin asta pompa nu se strică și nici vinul nu se poate strica. Pentru funcționarea pompei se dă o garanță pe 3 ani (reparație gratuită).

PUMPE DE FOC

cu ventiluri rotunde. Pentru comune foarte potrivite, de oare ce la întrebunțarea de apă nesiposă ori murdară nu abzie serviciul. Pentru funcționarea regulată a mașinei se primește garanție pe 3 ani (reparare gratuită). Șurupa potrivite unitare și țevi de cânepă din lăuntru căptușite cu gumă cu prețurile cele mai ieftine.

Fântâni cu țevile trebuincioase la preț de fabrică.

HÖNIG OTTO

fabricator de pompe reg. ung. priv.

Arad, Bákóczy-utca 27. sz. 258

Stropitori de vie se primesc spre reparare.

Împrumuturi de bani pe amortisare

mijlocese pe lângă condițiile cele mai avantajoase, pe moșii și case în orașe cu 4,3, 4,5 și 5% și amortisare de

20, 25, 30 și 50 de ani

adeacă în camătă e socotită atât camătă cât și amortisarea din capital.

Principiul meu e îndestularea M. Or. public, care vrea să facă împrumuturi ipotecare.

Împrumuturile se plătesc în bani gata, scrisorile ipotecare se plătesc cu valoarea lor nominală. Spese prealabile nu sunt, tacele mi le socotesc ulterior.

Pentru deslușiri mai detaliată a se adresa la

HERZOG SANDOR

Arad, str. Weitzer-János Nr. 15, ușa 7.